

جدول رقم (٤)

رأس المال المقابل لمعاش مستبدل قدره جنيه واحد

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

بالقانون رقم ٣٧ لسنة ١٩٦٠

بإصدار قانون التأمين والمعاشات لمستخدمي الدولة  
وعملها الدائمين

باسم الأمة

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور المؤقت ؛

وعلى القانون رقم ٥ لسنة ١٩٥٩ الخاص بالمعاشات الملكية والقوانين  
المعدلة له ؛

وعلى القانون رقم ٩٢ لسنة ١٩٥٩ بإصدار قانون التأمينات الاجتماعية ؛

وعلى القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ بإصدار قانون التأمين والمعاشات  
لموظفي الدولة المدنيين ؛

وعلى المرسوم رقم ١٤٥٩ لسنة ١٩٥٠ الصادر في ٥ من أيلول  
سنة ١٩٥٠ بنظام المستخدمين الأساسيين ؛

وعلى قرار مجلس الوزراء الصادر في ٨ مايو ١٩٢٢ بشأن مكافآت ترك  
الخدمة لعالم اليومية ؛

وعلى ما ارتأه مجلس الدولة ؛

قرر القانون الآتي :

مادة ١ - يعمل بأحكام القانون المرافق فيما يختص بالتأمين والمعاشات  
لمستخدمي الدولة وعملها الدائمين المتصوص عليهم في القانون المرافق  
ويُلغى ما عداها من أحكام إذا تعارضت مع أحكام هذا القانون .

مادة ٢ - استثناء من أحكام المادة ٧ من القانون المرافق تدخل  
مدة الخدمة السابقة على تاريخ العمل بأحكام هذا القانون في وظيفة مستخدم  
أو عامل دائم ضمن المدة المحسوبة في المعاش بالنسبة إلى المستخدمين والعامل  
الدائمين الموجودين بالخدمة في التاريخ المذكور .

ويحسب معاشهم على أساس جزء واحد من مائة جزء من متوسط  
الأجور المشار إليه في المادة ٦ من القانون المرافق وذلك من كل سنة  
من سنوات مدة الخدمة السابقة .

السن لأقرب تاريخ ميلاد	مدى الحياة	لمدة ١٠ سنوات	لمدة ٢٠ سنة
٤٠	١٥٩,٢	٨٨,١	١٣٣,٨
٤١	١٥٦,٨	٨٧,٩	١٣٣,٠
٤٢	١٥٤,٣	٨٧,٧	١٣٢,٠
٤٣	١٥١,٦	٨٧,٤	١٣١,٠
٤٤	١٤٨,٩	٨٧,١	١٢٩,٨
٤٥	١٤٦,٢	٨٦,٧	١٢٨,٥
٤٦	١٤٣,٣	٨٦,٣	١٢٧,١
٤٧	١٤٠,٢	٨٥,٩	١٢٥,٦
٤٨	١٣٧,٣	٨٥,٤	١٢٣,٩
٤٩	١٣٤,٢	٨٤,٩	١٢٢,٢
٥٠	١٣١,٠	٨٤,٣	١٢٠,٢
٥١	١٢٧,٧	٨٣,٦	١١٨,٢
٥٢	١٢٤,٤	٨٢,٩	١١٦,٠
٥٣	١٢١,٠	٨٢,٢	١١٣,٧
٥٤	١١٧,٦	٨١,٣	١١١,٢
٥٥	١١٤,٢	٨٠,٤	١٠٨,٧
٥٦	١١٠,٧	٧٩,٤	١٠٦,٠
٥٧	١٠٧,٢	٧٨,٤	١٠٣,٣
٥٨	١٠٣,٧	٧٧,٢	١٠٠,٤
٥٩	١٠٠,٢	٧٥,٩	٩٧,٤
٦٠	٩٦,٦	٧٤,٥	٩٤,٣
٦١	٩٣,٠	٧٣,١	
٦٢	٨٩,٥	٧١,٥	
٦٣	٨٥,٩	٦٩,٩	
٦٤	٨٢,٥	٦٨,١	
٦٥	٧٩,١	٦٦,٤	
٦٦	٧٥,٧	٦٤,٦	
٦٧	٧٢,٥	٦٢,٧	
٦٨	٦٩,٣	٦٠,٨	
٦٩	٦٦,٢	٥٨,٩	
٧٠	٦٣,٢	٥٦,٩	

ملاحظة : في حساب السن تعتبر كسور السنة سنة كاملة .

## قانون التأمين والمعاشات لمستخدمي الدولة وعملها الدائمين في إقليم الجمهورية

### الباب الأول في إنشاء الصندوقين وكيفية إدارتهما

مادة ١ - ينشأ صندوق للتأمين والمعاشات لجميع مستخدمي الدولة وعملها الدائمين في الإقليم المصري المربوطة أجورهم في الميزانية العامة للدولة أو الميزانيات الملحقة بها وكذا في الميزانيات المستقلة المشار إليها في المادة الثالثة من القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠

كما ينشأ صندوق آخر للتأمين والمعاشات لمستخدمي الدولة وعملها الدائمين في الإقليم السوري التابعين في تعيينهم وترقيتهم وتعميرهم صرفهم من الخدمة لأحكام نظام المستخدمين الأساسي المرعى الإجراء وكذلك لمستخدميها وعملها الدائمين التابعين لأنظمة خاصة تماثل من حيث التعيين وتدرج الأجور وقواعد الترفيع نظام المستخدمين الأساسي المذكور .

ويحدد وزير الخزانة بقرار منه وبعد موافقة اللجنة التنفيذية المختصة النظم الخاصة المماثلة المشار إليها .

مادة ٢ - يعهد بإدارة صندوق التأمين والمعاشات إلى مصلحة التأمين والمعاشات في كل من الإقليمين ويكون لمجلس إدارة صناديق التأمين والمعاشات وكذا للجنة التنفيذية في كلا الإقليمين فيما يتعلق بإدارة هذين الصندوقين جميع الاختصاصات المنصوص عليها في القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ المشار إليه .

مادة ٣ - يتبع في حسابات الصندوقين وكيفية إدارة أموالهما وتقدير مركزهما المالي القواعد والأحكام والأوضاع التي تتبع في حسابات وإدارة أموال وتقدير المركز المالي لصندوق التأمين والمعاشات المنصوص عليها في القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ المشار إليه .

ويجب على مصلحة التأمين والمعاشات سلك حسابات منفصلة وإعداد حسابات خافية مستقلة للصندوقين المنشأين بمقتضى أحكام هذا القانون .

### الباب الثاني

#### في موارد الصندوقين وكيفية تحصيلها

مادة ٤ - تتكون أموال كل من الصندوقين من الموارد الآتية :  
(أولاً) الاشتراكات التي تقتطع شهرياً بواقع ١٠٪ من أجور المستخدمين والعمال .

(ثانياً) المبالغ التي تؤديها الخزانة العامة أو الهيئات ذات الميزانيات المستقلة وتعين بقرار من وزير الخزانة بحيث لا تقل عن جملة الاشتراكات المستحقة لحساب الصندوقين وفقاً للهند أولاً .

فإذا استحق المستخدم أو العامل مكافأة حسبت مكافأته عن مدة خدمته السابقة بواقع نصف النسب الموضحة في المادة ٩ من القانون المرافق .

مادة ٣ - تلتزم الخزانة العامة أو الهيئات ذات الميزانيات المستقلة بأن تسدد إلى أي من الصندوقين المنصوص عليهما في القانون المرافق مرة كل ثلاثة أشهر قيمة ما يؤديه إلى المستخدمين والعمال الذين يتكونون الخدمة من معاشات أو مكافآت وفقاً لأحكام المادة السابقة ويحدد وزير الخزانة بقرار منه كيفية المطالبة بهذه المبالغ وقواعد الوفاء بها ومقدار القوائد التي تستحق عنها في حالة التأخير في أدائها .

مادة ٤ - تحسب مدد اليومية وخارج الهيئة ضمن المدد المحسوبة في المعاش بالنسبة للوظفين الذين انتفعوا بعد أول أكتوبر سنة ١٩٥٦ بأحكام القانون رقم ٣٩٤ لسنة ١٩٥٦ ويكون تحديد المكافأة أو المعاش وفقاً لأحكام المادة الثانية من هذا القانون ويراعى عند تسوية المعاش أحكام المادة ١٩ من القانون المرافق .

مادة ٥ - تصفى صناديق الادخار الخاصة بالوزارات والمصالح المختلفة وتسترد الخزانة العامة أو الهيئات ذات الميزانيات المستقلة المبالغ التي أدتها لحساب المستخدمين والعمال الحاليين المنصوص عليهم في المادة الأولى من القانون المرافق وريع هذه المبالغ .

أما المبالغ التي أداها المستخدمون والعمال في صناديق الادخار المشار إليها وريعها وكذا العوائد الاحتياطية التي اتمطعت وفقاً لأحكام المرسوم رقم ١٤٥٩ لسنة ١٩٥٠ المشار إليه أو غيره من النصوص فيرد لها حساب خاص في صندوق التأمين والمعاشات وتستحق إلى المستخدم أو العامل أو المستحقين عنه عند نهاية الخدمة محسوبة عليها فوائد مركبة بواقع ٣٪ سنوياً من تاريخ العمل بأحكام هذا القانون حتى تاريخ استحقاقها .

ويجوز للمستخدم أو العامل أن يستبدل بقيمة ما يستحق له من هذه الأموال دفعات شهرية تحدد قيمتها وآجال دفعها وفقاً للجدول يصدر به قرار من وزير الخزانة بناء على طلب مجلس إدارة صناديق التأمين والمعاشات .

مادة ٦ - ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ويعمل به في إقليم الجمهورية العربية المتحدة اعتباراً من أول الشهر التالي لاقضاء شهرين من تاريخ نشره . ولوزير الخزانة إصدار التراوات واللوائح اللازمة لتنفيذه .

صدر بمراسم الجمهورية في ١٣ شبان سنة ١٣٧٩ (١٠ فبراير سنة ١٩٦٠)

جمال عبد الناصر

على أنه إذا كان ترك الخدمة بسبب الاستقالة حسب المكافأة وقها للنسب الآتية :

٨. من الأجر السنوي عن كل سنة إذا لم تبلغ مدة خدمته الفعلية ٧ سنوات .

١٠. من الأجر السنوي عن كل سنة إذا بلغت مدة خدمته الفعلية ٧ سنوات ولم تبلغ ١٤ سنة .

١٢. من الأجر السنوي عن كل سنة إذا بلغت مدة خدمته الفعلية ١٤ سنة ولم تبلغ ٢٠ سنة .

غير أن المستخدمين والعاملات المتزوجات اللاتي يستقن من الخدمة تسوى مكافأتهن على أساس ١٢٪ من الأجر السنوي عن كل سنة من سنوات مدة الخدمة المشار إليها مهما تكن هذه المدة .

ويقصد بالأجر السنوي الأجر الشهري الأخير مضروبا في اثني عشر أو الأجر اليومي مضروبا في ٣٠٠ .

### الباب الرابع

#### في تأمين العجز والوفاة

مادة ١٠ - يسوى معاش المستخدم أو العامل في حالة انتهاء الخدمة بسبب العجز الصحي أو الوفاة على أساس مدة خدمة قدرها ١٥ سنة أو مدة خدمته الفعلية المحسوبة في المعاش أي المعاشين أكبر .

مادة ١١ - يمنح المستخدم أو العامل في حالة انتهاء الخدمة بسبب العجز الصحي أو إلى المستحقين عنه في حالة وفاته فضلا على المعاش المشار إليه في المادة السابقة تعويضا مصادلا للنسبة من الأجر السنوي الأخير تختلف تبعا للسنة ووفقا للجدول رقم (٢) المرفق وفي تحديد السن وفقا لأحكام هذه الفقرة تعتبر كسور السنة سنة كاملة .

مادة ١٢ - يشترط لاستحقاق التعويض المشار إليه في المادة السابقة ما يأتي :

(١) أن تكون وفاة المستخدم أو العامل أثناء الخدمة وقبل بلوغه سن الخامسة والستين ويستحق التعويض في هذه الحالة كاملا إلى الورثة الشرعيين إلا إذا كان المستخدم أو العامل قد عين مستفيدين معينين قبل وفاته فيؤدي التعويض إليهم .

ثالثا - حصيلة استتار أموال الصندوق وسائر الموارد المنصوص عنها في الأنظمة النافذة .

مادة ٥ - تحسب الاشتراكات التي تؤدي إلى كل صندوق على أساس الأجر الأصلي في الإقليم المصري أو الأجر المقطوع في الإقليم السوري وذلك دون أية إضافات أخرى .

### الباب الثالث

#### في المكافآت والمعاشات

مادة ٦ - يستحق المستخدم أو العامل معاشا عند انتهاء خدمته وذلك متى بلغت مدة خدمته المحسوبة في المعاش عشرين سنة على الأقل .

ويسوى المعاش على أساس جزء واحد من خمسين جزءا من المتوسط الشهري للأجور خلال السنتين الأخيرتين من خدمته المحسوبة في المعاش وذلك عن كل سنة من سنوات هذه الخدمة بشرط ألا يجاوز المعاش ثلاثة أضعاف المتوسط المذكور .

ويحسب المتوسط على أساس مجموع تدرج الأجور خلال فترة السنتين مقسوما على عدد مرات التدرج . ويستخرج متوسط الأجر الشهري بالنسبة لعمال اليومية على أساس أن الشهر ٢٥ يوما .

مادة ٧ - يقصد بمدة خدمة المستخدم أو العامل المحسوبة في المعاش المدة الفعلية التي قضاها في خدمة الحكومة أو الهيئات ذات الميزانيات المستقلة وكان مشتركا خلالها بالصندوق وذلك بعد استبعاد المدد الآتية :

(١) مدد الغياب بدون اجازة والاجازات الاعتيادية والخاصة بدون أجر وكذا مدد السجن بالنسبة لرجال الشرطة والفتات المائتة الخاضعين لأحكام هذا القانون .

(٢) مدد الوقف عن العمل التي قرر حرمانه من أجره عنها .

(٣) كسور الشهر في مدة الخدمة .

مادة ٨ - يخفض المعاش في حالة الاستقالة بنسبة تختلف تبعا للسنة ووفقا للجدول رقم (١) المرفق . وتسرى أحكام الفقرة السابقة على رجال الشرطة والفتات المائتة الخاضعين لأحكام هذا القانون في حالة انتهاء مدة تطوعهم بناء على رغبتهم .

مادة ٩ - إذا انتهت خدمة المستخدم أو العامل ولم تكن مدة خدمته المحسوبة في المعاش قد بلغت القدر الذي يعطيه الحق في المعاش استحق مكافأة تحسب على أساس ١٥٪ من الأجر السنوي الأخير عن كل سنة من سنوات خدمته المشار إليها .

مادة ١٧ - إذا أعيد إلى الخدمة مستخدم أو عامل سبق معاملته بأحكام هذا القانون وكان قد حصل على مكافأة جاز له حساب مدة خدمته السابقة في معاشه بشرط أن يطلب ذلك في موعد غايته ستة أشهر من تاريخ عودته ويتعين عليه في هذه الحالة رد ما تقاضاه من مكافأة محسوبا عليها فائدة بمعدل ٤,٥ ٪ من تاريخ حصوله عليها حتى تاريخ ردها .

ويتبع في حساب المبالغ المستحقة وطريقة أدائها إلى الصندوق وفي كيفية تسوية المعاش أو المكافأة حكم المادة ٤٦ من القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ المشار إليه .

مادة ١٨ - إذا أعيد إلى الخدمة مستخدم أو عامل لم يسبق له الخضوع لأحكام هذا القانون اعتبر متفعا بأحكامه من تاريخ عودته ولا تحسب له في المعاش مدة خدمته السابقة لهذا التاريخ .

مادة ١٩ - في حالة تعيين أحد المستخدمين أو العمال المتقنين بأحكام هذا القانون في إحدى الوظائف الخاضعة لأحكام القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ المشار إليه ، حسب مدة خدمته التي قضاه في وظيفة مستخدم أو عامل ضمن المدة المحسوبة في معاشه وفقا للقانون الأخير .

فإذا بلغ مجموع مدة خدمته الخاضعة لهذين القانونين القدر الذي يعطيه الحق في معاش وفقا للقانون الخاص بالموظفين ، يسوى معاشه عند ترك الخدمة على اعتبار أن كل فترة من فترتي خدمته قائمة بذاتها ويحسب المعاش المستحق عنها على أساس متوسط الأجر أو الراتب الذي تقاضاه في كل فترة وفقا للقانون الذي انتفع به خلالها وذلك دون التقيد بالحد الأدنى المنصوص عليه في القانونين المشار إليهما ويضم المعاشان بعضهما إلى بعض ويربط لصاحب المعاش مجموعهما مع مراعاة حكم الفقرة الثانية من المادة (٢٩) من القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠

فإذا استحق الموظف المشار إليه مكافأة حسبته على أساس مجموع ما كان يستحقه عن كل فترة من فترتي خدمته وفقا لأحكام القانون الذي انتفع به خلالها . على أن تحسب مكافأته عن الفترة الأولى على أساس مرتبه الأخير في الفترة الثانية .

ويتحمل الصندوق المنشأ بمقتضى أحكام هذا القانون المعاش أو المكافأة التي تخصه ويؤديها إلى صندوق موظفي الدولة المدنيين .

(ب) أن يكون انتهاء الخدمة بسبب العجز الصحي قبل بلوغ سن الخامسة والخمسين ويمنح المستخدم أو العامل التمريض كاملا إذا كان عجزه تاما فإذا كان العجز جزئيا استحق نصف مبلغ التمريض

ويشترط لاستحقاق التمريض في هذه الحالة أن يكون إنهاء الخدمة قد بني على قرار من الهيئة الطبية المختصة .

مادة ١٣ - على الصندوق أن يؤدي بالنسبة إلى كل صاحب معاش نفقات جنازته .

وتقدر هذه النفقات بواقع معاش شهر واحد وتؤدي هذه النفقات إلى لؤمة صاحب المعاش المتوفى أو أرشد عائلته أو أى شخص يقدم ما يثبت قيامه بدفع هذه النفقات .

## الباب الخامس

### أحكام عامة

مادة ١٤ - يكون الحد الأدنى للمعاش في غير حالات الاستقالة بواقع جزء من أربعة وعشرين جزءا من الأجر السنوي الأخير أو جنيهاً (عشرين ليرة) أيهما أقل بالنسبة لصاحب المعاش ومائتان وخمسون ملياً (ليرتين ونصف ليرة) لكل من المستحقين عنه بشرط ألا يجاوز مجموع معاشاتهم الحد الأدنى المشار إليه أو معاش المورث أيهما أكبر

مادة ١٥ - معاشات الورثة التي تقل قيمتها عن مائتين وخمسين ملياً (ليرتين ونصف شهريا) تستبدل برأس مال تقدي وفقا لجدول يصدر به قرار من وزير الخزانة بناء على طلب مجلس إدارة صناديق التأمين والمعاشات .

مادة ١٦ - إذا أعيد إلى الخدمة صاحب معاش سبق معاملته بأحكام هذا القانون يوقف صرف معاشه . ويسوى معاشه عند ترك الخدمة على اعتبار أن كل فترة من فترتي الخدمة قائمة بذاتها ويحسب المعاش المستحق عنها دون التقيد بالحد الأدنى المشار إليه في المادة ١٤ ويضم المعاشان بعضهما إلى بعض ويربط له معاش يبلغ مجموعهما .

جدول رقم ( ١ )

نسب خفض معاشات المستقلين قبل بلوغهم من الخامسة والستين

نسبة الخفض من المعاش	السن عند الاستقالة
٢٥٪	٤٥ سنة فأقل
٢٠٪	٤٦ - ٥٠
١٥٪	٥١ - ٥٥
١٠٪	٥٦ - ٦٠
٥٪	٦١ سنة فأكثر

ملاحظة : في حساب السن تحذف كسور السنة

جدول رقم ( ٢ )

بيان نسب التعويضات التي يؤديها صندوق التأمين

نسبة التعويض	السن	نسبة التعويض	السن
١٤٠٪	حتى سن ٤٤ - سنة	٢٦٧٪	حتى سن ٢٥ سنة
١٣٣٪	٤٥	٢٦٠٪	٢٦
١٢٧٪	٤٦	٢٥٣٪	٢٧
١٢٠٪	٤٧	٢٤٧٪	٢٨
١١٣٪	٤٨	٢٤٠٪	٢٩
١٠٧٪	٤٩	٢٣٣٪	٣٠
١٠٠٪	٥٠	٢٢٧٪	٣١
٩٣٪	٥١	٢٢٠٪	٣٢
٨٧٪	٥٢	٢١٣٪	٣٣
٨٠٪	٥٣	٢٠٧٪	٣٤
٧٣٪	٥٤	٢٠٠٪	٣٥
٦٧٪	٥٥	١٩٣٪	٣٦
٦٠٪	٥٦	١٨٧٪	٣٧
٥٣٪	٥٧	١٨٠٪	٣٨
٤٧٪	٥٨	١٧٣٪	٣٩
٤٠٪	٥٩	١٦٧٪	٤٠
٣٣٪	٦٠	١٦٠٪	٤١
٢٥٪	حتى سن ٦٢	١٥٣٪	٤٢
٢٠٪	٦٥	١٤٧٪	٤٣

ملاحظة : في حساب السن تعتبر كسور السنة سنة كاملة

فيما كان المستخدم أو العامل الذي عين في الوظائف المشار إليها صاحب معاش وقف صرف معاشه طيلة مدة استخدامه على أن يعاد ربط معاشه عند ترك الخدمة وفقا لأحكام الفقرة الثانية من هذه المادة .

أما إذا كان المستخدم أو العامل قد تقاضى مكافأة جازله ردها إلى الصندوق المنشأ بمقتضى هذا القانون ويتبع في إجراءات الرد أحكام المادة (١٧) ولا تحسب مدة الخدمة المذكورة في معاشه إذا لم يقبل المستخدم أو العامل رد المكافأة

ويتبع نفس هذه الأحكام في حالة تعيين أحد الموظفين المتقنين بأحكام القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ في إحدى الوظائف الخاضعة لأحكام هذا القانون .

مادة ٢٠ - تسرى على المستخدمين والعامل المتقنين بأحكام هذا القانون سائر الأحكام الواردة في القانون رقم ٣٦ لسنة ١٩٦٠ المشار إليه فيما لم يرد به نص خاص في هذا القانون .

مادة ٢١ - يربط معاش المستخدم أو العامل أو المستحقين عنه في حالة انتهاء الخدمة بسبب إصابة عمل أدت إلى العجز الصحي أو الوفاة على أساس أربعة أحماس الأجر الشهري الأخير .

كما يتمتع المستخدمون أو العامل الذين يفصلون للأسباب المتقدم ذكرها أو المستفيدون عنهم في حال وفاتهم تعويضا إضافيا بواقع ٥٠٪ من التعويض الذي يستحقونه وفقا للمادة (١١) من هذا القانون .

ولا تسرى في هذه الأحوال الأحكام الخاصة بالتعويضات والمعاشات الواردة في القانون رقم ٩٢ لسنة ١٩٥٩ في حالة انتهاء الخدمة نتيجة لإصابة عمل .

مادة ٢٢ - تعنى الأموال التي تؤدي من الصندوق وفقا لأحكام هذا القانون إلى المستخدم أو العامل أو المستحقين عنه من الخسوع للرسوم والضرائب بسائر أنواعها .

وتستبعد قيمة الاشتراكات المتقطعة من أجورهم من المبالغ التي تربط عليها الضريبة على كسب العمل

وتعنى الاشتراكات والاستثمارات وجميع المستندات التي يتطلبها تنفيذ هذا القانون من رسوم الطوابع

كما تعنى أموال الصندوق الثابتة والمتغيرة وجميع العمليات الاستثمارية الخاضعة بها من جميع الضرائب والرسوم التي تفرضها الحكومة أو أية سلطة عامة أخرى .